



Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste  
ÖBPB "Griesfeld"

ANSUCHEN UM ZULASSUNG ZUR  
MOBILITÄT ZWISCHEN KÖRPERSCHAFTEN

Azienda Pubblica di Servizi alla Persona  
APSP "Griesfeld"

DOMANDA DI AMMISSIONE  
ALLA MOBILITÀ TRA ENTI

### Gesuch und Eigenerklärung – Domanda e autocertificazione

Die/der Unterfertigte – La/il sottoscritta/o

Zuname – Cognome	Vorname – Nome	geboren am – nata/o il
------------------	----------------	------------------------

in - a	Prov.	wohhaft in - residente a	PLZ - CAP
--------	-------	--------------------------	-----------

Straße - via
--------------

Domizil (nur angeben falls anders als Wohnsitz) – domicilio (indicare solo se diverso da residenza)
---

Tel.	Handy	E-Mail
------	-------	--------

Steuernummer – codice fiscale
-------------------------------

### ERSUCHT - CHIEDE

um Zulassung zum Mobilitätsverfahren als:  
di essere ammesso/a alla procedura di mobilità di:

BERUFSKRANKENPFLEGER/IN –  
INFERMIERE/A PROFESSIONALE

**Eigenerklärung und Ersatzerklärung zu den  
Notorietätsakten im Sinne des Dekrets des Präsidenten der  
Republik Nr. 445/2000.**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle, im vorliegenden  
Gesuch enthaltenen u. abgegebenen, Erklärungen, die  
beiliegenden Unterlagen, sowie die Unterschrift, den  
Bestimmungen des D.P.R. Nr.445/2000 in geltender Fassung  
unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden gemäß  
Art.76 des D.P.R. Nr.445/2000 in geltender Fassung im Sinne  
des Strafgesetzbuches u. der einschlägigen  
Sondergesetze strafrechtlich geahndet. Alle in diesem  
Gesuch enthaltenen Daten werden unter Einhaltung der  
Datenschutzbestimmungen gemäß EU-Verordnung  
2016/679 bearbeitet.

**Autocertificazione e dichiarazione sostitutiva dell'atto di  
notorietà ai sensi del Decreto del Presidente della  
Repubblica n. 445/2000.**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella  
presente domanda di ammissione, i documenti allegati e  
la firma sono soggette alle disposizioni di cui al D.P.R. n.  
445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la  
falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e  
delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art.  
76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed  
integrazioni.

Tutti i dati di cui alla presente domanda sono trattati nel  
rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UR  
2016/679.



Dass er/sie zur Zeit Planstelleninhaber/in (nach bestandener Probezeit) bei der öffentlichen Körperschaft \_\_\_\_\_ zu sein, mit Berufsbild \_\_\_\_\_ der \_\_\_\_\_ Funktionsebene.

- Di essere attualmente dipendente di ruolo (superato il periodo di prova) presso il seguente Ente pubblico \_\_\_\_\_ nel profilo professionale di \_\_\_\_\_ qualifica funzionale \_\_\_\_\_

Öffentliche Verwaltung Ente pubblico	Berufsbild/Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica funz.le	Tempo pieno	Part-time	Numero ore sett.	dal			al		
					g	m	a	g	m	a
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							

Wartestände  
Aspettative

Öffentliche Verwaltung Ente pubblico	Grund Motivo	dal			al		
		g	m	a	g	m	a

Dass er/sie im Besitz des folgenden Studien- bzw. Berufstitels der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

\_\_\_\_\_ ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) \_\_\_\_\_ im  
Schuljahr \_\_\_\_\_ Dauer \_\_\_\_\_ Bewertung/Punktezahl \_\_\_\_\_

- Di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:  
\_\_\_\_\_ rilasciato dalla Scuola (indicarne indirizzo) \_\_\_\_\_  
nell'anno scolastico \_\_\_\_\_ durata \_\_\_\_\_ valutazione/punteggio  
\_\_\_\_\_



Folgenden Zweisprachigkeitsnachweis vorzuweisen  
Di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo del grado

C1 (ex A)  B2 (ex B)  B1 (ex C)  A2 (ex D)

Dass er/sie im Besitz der Bescheinigung gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 86/2010 zu sein (entsprechende Dokumentation beilegen):

Datum des Erwerbens \_\_\_\_\_

Di essere in possesso dell'attestato secondo il Decreto Legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione):

Data dell'acquisizione \_\_\_\_\_

Dass er/sie im Besitz der Bescheinigung über die Angelhörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, gemäß Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, ist.

N.B.: **Bei sonstigem Ausschluss**, muss diese Originalbescheinigung, welche nicht älter als 6 Monate sein darf, im geschlossenen Umschlag eingereicht werden.

Di essere in possesso della certificazione rilasciata ai sensi dell'art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico.

N.B. **A pena di esclusione**, tale certificazione in originale deve essere di data non anteriore a sei mesi e presentata in busta chiusa.

**(auszufüllen falls in der Ausschreibung vorgesehen)**

im Besitz der Eintragung im Berufsverzeichnis als \_\_\_\_\_ zu sein  
**(da compilare solamente nel caso in cui sia previsto dal bando)**

di essere in possesso dell'iscrizione nell'albo professionale di \_\_\_\_\_

alle Mitteilungen, die das vorliegende Gesuch bzw. eine evtl. Aufnahme betreffen, an folgende Adresse zu richten  
di fare tutte le comunicazioni relative alla domanda o ad un'eventuale assunzione al seguente indirizzo

Straße – Via	Nr. – n.	Ort – località
PLZ – C.A.P.	Tel.	Handy



### **Ausschließlich einzureichende Unterlagen**

Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG) die nicht älter als 6 Monate sein darf.

Im Besitz der Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit zu sein mit Ausstellungsdatum vom \_\_\_\_\_ und diese dem Amt innerhalb des Kolloquiums abzugeben.

Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 15,00

Fotokopie Personalausweis (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).

Aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als sechs Monate

Einschreibung im Berufsalbum

#### **Datum – Data**

Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/r zuständigen Bediensteten/in angebracht werden. Ist dies nicht möglich, so muss dem unterzeichneten Gesuch eine Kopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden.

\_\_\_\_\_  
zuständige/r Beamter/in für den Empfang bestätigt, dass die Bewerbung in seiner/ihrer Anwesenheit unterzeichnet und dass der/diejenige, welche/r die Bewerbung eingereicht hat, wie folgt identifiziert wurde

#### **Datum – Data**

Der/Die Unterfertigte erklärt, in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben, u. zw. Auf Papierunterlagen beim Personalamt oder auf der Webseite der der Griesfeld ÖBPB [www.griesfeld.it](http://www.griesfeld.it), in der Sektion „Transparente Verwaltung/Allgemeine Bestimmungen/Allgemeine Verwaltungsakte“.

### **Allegare esclusivamente i seguenti documenti**

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA) con data di emissione non anteriore a 6 mesi.

Di essere in possesso della dichiarazione di appartenenza o di aggregazione al gruppo linguistico emessa in data \_\_\_\_\_ e si impegna a consegnarla entro il giorno del colloquio.

La quietanza del versamento della tassa di concorso di 15,00 €

Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/la richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).

Curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a sei mesi

Iscrizione nell'albo professionale

#### **Unterschrift - Firma**

La firma è da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valida.

\_\_\_\_\_  
responsabile impiegato conferma per la ricevuta, che la domanda è stata firmata in sua presenza e che il candidato, che ha presentato la domanda, è stato identificato con:

#### **Unterschrift des Beauftragten Beamten Firma del impiegato incaricato**

Il/la sottoscritto/a dichiara di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo presso l'Ufficio Personale o sul sito della Griesfeld APSP [www.griesfeld.it](http://www.griesfeld.it) nella sezione "Amministrazione Trasparente/Disposizioni Generali/Atti amministrativi generali".

#### **Unterschrift - Firma**